

# Einführung (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)

## Giriş (Eşlik Kitabının Kullanımına İlişkin Bilgiler)

Bu kitap, “**Deutsch – warum nicht?**” adlı radyo ile Almanca kursumuzun ilk bölümünde sizlere eşlik edecek; bazı bilgileri tekrarlamaya ya da pekiştirmenize yardımcı olacak.

Doğal ki bu eşlik kitabı, tek başına radyodaki derslerimizin yerini dolduramaz. O bakımdan her dersimizi önce radyodan izlemeniz gerekir. Radyo derslerimizde, yanıtları yine ders sırasında verilen, işittiklerinize ilişkin bazı ödevler olacak. Bu ödevlerin amacı, ilk işittiğiniz zaman, derste sözkonusu edilen temayı kavramaya yardımcı olmaktır. Sözgelimi: Temel durum nedir? Sabne nerede geçmektedir? Genel havası nasıl? Kimler konuşmakta, ne üzerine konuşmaktadır? ve benzeri . . . Özetle: Bu dersler sırasında, tek tek sözcükleri anlama telaşına kapılmayıp; öncelikle temel durumu anlamaya çalışmanız gerekiyor.

Bir yabancı dili kavramayı kolaylaştıran bazı teknikler ve yöntemler vardır. İlk üç dersimizde, sizleri bu yöntemlerle tanıştırmayı amaçlıyoruz. Demek oluyor ki, dil kursumuz doğrudan doğruya sahnelerle başlamıyor.

Öyle sanıyoruz ki, önce radyo dersimizi dinleyip, neler olduğunu kavramaya çalışırsanız; radyo dil kursumuzdan daha çok hoşlanacaksınız. Ardından kitabımızdaki dersle ilgilenirseniz; işiterek öğrendiklerinizi iyice pekiştireceksiniz.

Elinizdeki bu eşlik kitabında şunları bulacaksınız:

### A Derslere ilişkin açıklamalar (= Sayfa 13 – 106)

1. Özet Bilgiler  
Bu bölümde, dilbilgisine ilişkin ayrıntılı açıklamalar yapılmakta ve o derste öğrenilen bazı önemli deyişler tekrarlanmaktadır.
2. Ders Dialogları  
Bu bölümde, derslerdeki dialogların Almancası ile, olayların gelişmesine ilişkin açıklamaların Türkçesi yer alıyor. Bir radyo dersini kaçırdığınız takdirde; bu dialoglardan dersin konusunu öğrenebileceksiniz.
3. Sözcükler Ve Deyimler  
Bu bölümde, her derste kullanılan yeni sözcük ve deyimlerin Almancası ile Türkçe karşılıklarını bulacaksınız. Daha önceki bir derste belirtilmiş olan sözcük ve deyimler, doğal ki tekrarlanmıyor. Daha önce belirtilen ve anlamını unuttuğunuz herhangi bir sözcük için, “**Wörter und Wendungen**” yani “Alfabetik Sözdizini” bölümüne bakmanız gerekiyor. Sözdiziminde, ayrıca her sözcüğün ardında, sözcüğün ilk kez hangi derste geçtiğini gösteren rakamlar var.

#### 4. Alıştırmalar

Alıştırmalarımızın çoğu dilbilgisine ilişkin. Bu alıştırmaları yazılı olarak yapmakta yarar var. Alıştırmaların doğru yanıtlarını da, C maddesinde belirtilen "Anahtar" bölümünde bulabileceksiniz. Bazı alıştırmalarda birden çok doğru çözümler olabilir ki, bunlar da Anahtar'da belirtilmiştir.

Eşlik kitabımızda, 26 dersimizin açıklamalarından sonra da şu genel bölümler yer alıyor:

#### **B Dilbilgisi Kurallarına Genel Bakış** (Sayfa 107–116)

Bu bölümde, derslerimizde açıklanan dilbilgisi kuralları, bir kez daha toplu bir biçimde, şemalar halinde sunuluyor.

#### **C Alıştırmaların Çözümü İçin Anahtar** (Sayfa 117–124)

Bu bölüme başvurarak, derslerimizdeki alıştırmaları doğru yapıp yapmadığınızı kontrol edebilirsiniz.

#### **D Alfabetik Sözdizini** (Sayfa 125–133)

Kursumuzun birinci bölümündeki 26 derste yer alan bütün Almanca sözcükleri ve Türkçe karşılıklarını, bu bölümde alfabetik sıra içinde bulabilirsiniz. Sözcüklerin ardında parantez içinde verilen rakamlar, her sözcüğün ilk kez hangi derste kullanıldığını belirtiyor.

#### **E Dialogların Çevirisi** (Sayfa 134–152)

Bu bölümde, sizlere bir yardım olmak üzere, bütün derslerimizin dialoglarının çevirisi yer alıyor. Ne var ki, bir sözcüğün ya da bir dilbilgisi kuralının, bu çevirilerden öğrenilebileceğini sanmak doğru olmaz. Ya da barfi barfine bir karşılaştırma yapmaya kalkmak, iyi sonuç vermez. Çünkü tahmin edebileceğiniz gibi, çeviriler sözcük sözcük yapılmaz. Bir başka dile çevirirken, anlatım biçiminde ve cümle yapılarında önemli bazı oynamalar söz konusudur.

Son olarak belirtmek istediğimiz bir nokta daha var: Bu radyo ile dil kursu, pek çok dilde, dünyanın dört bir bucağına yayın yapmak üzere hazırlanmıştır. Dolayısıyla sizin anadilinize, kültürünüze ve ülkenizdeki özel koşullara fazla eğilmek mümkün olmayabilir. En iyisi, derslerimize başlarken, kendinizi Alman dilinin dünyasına bırakverin: Biraz Alman düşünme tarzı, biraz Alman gündelik yaşamı, biraz şiir... Bu yolculuk boyunca sizlere masallar ve düşler dünyasından kopma fantastik bir varlık da arkadaşlık edecek. Buna şaşmayın, ve unutmayın ki, dil öğrenmenin biraz da fantaziye gereksinmesi vardır.

Eğlenceli ve başarılı bir çalışma dileğiyle!

Herrad Meese

Not: Eşlik kitabını çok sık kullanmasanız bile, ilk üç dersimize ilişkin açıklamaları okumanızda yarar vardır. Çünkü bu üç derste, dil kursumuzda işlenen konulara ilişkin temel bilgiler yer alıyor. Fantazi figürümüzün varlığı ve işlevi konusunda da, sekizinci dersin açıklamalarını okumak yararlı olacaktır.

# Einige Informationen

## Bazı Bilgiler

### 1 Almanca Konuşulan Ülkeler Haritası



## 2 Harfler

A	Abend	N	Namen	Özel Durumlar
a	aber	n	nach	ä Käse
B	Bad	O	Orangensaft	ö unhöflich
b	bald	o	oder	ü für
C	Café	P	Portier	au glauben
c	chic	p	probieren	äu Verkäufer
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ai (Mai)
d	da	q	(quer)	ei Bein
E	Entschuldigung	R	Reportage	eu Leute
e	er	r	rauchen	ou Journalistik
F	Flasche	S	Sachen	Ch Chef
f	fahren	s	sagen	ch chaotisch
G	Geld	T	Taxi	ch nicht
g	genau	t	teuer	Sch Schachtel
H	Herr	U	Uhr	sch schlecht
h	heißen	u	unhöflich	St Stimme
I	Idee	V	Vater	st stimmt
i	ich	v	verheiratet	ß heißen
J	Journalistik	W	Wohnort	
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

## 3 Sayılar

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

#### 4 Paralar

Almanyada para birimi Mark'tır. Tam olarak söylenecek olursa: **Deutsche Mark.** / Alman Markı. Bir Mark, 100 Pfennig'e eşittir.

Almanya, Avusturya ve bir bölümünde Almanca konuşulan İsviçre'de, para birimleri değişiktir.

Almanyada şu madeni paralar kullanımdadır:



Ein Pfennig  
bir fenik



zwei Pfennig  
iki fenik



fünf Pfennig  
beş fenik



zehn Pfennig  
on fenik



fünfzig Pfennig  
elli fenik



eine Mark  
bir Mark



zwei Mark  
iki Mark



fünf Mark  
beş Mark

Kullanımdaki kağıt paralar da şunlardır:



*İsviçre'de para birimi Franktır. Tam olarak söylenecek olursa: Schweizer Franken / İsviçre Frangi. Bir Franken, 100 Rappen'a eşittir.*



*Avusturya'da para birimi Schillingdir. Tam olarak söylenecek olursa: Österreichischer Schilling. / Avusturya Şilingi. Bir Schilling, 100 Groschen'a eşittir.*

